



# 精英 專訊

## Elite

同心展關懷  
caringorganisation  
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service  
香港社會服務聯會頒發

2010  
Issue No.  
8

# Merry Christmas 聖誕快樂



## 《火速救兵》電視劇集雷霆出擊

消防處與香港電台聯合製作的電視劇集《火速救兵》於12月5日在尖沙咀文化中心廣場舉行啟播禮暨消防及救護服務推廣開展禮。

主禮嘉賓包括消防處處長盧振雄、廣播處長黃華麒、消防處副處長陳楚鑫及副廣播處長梁松泰。

處長盧振雄在致辭時說：「消防處今年的防火宣傳主題是『消防安全要『升呢』』。我希望社會大眾能進一步提升消防安全意識，關注樓宇的消防安全管理。」

他說消防處一貫秉承「與時並進，為民解困」的精神，根據社會不同需求和市民的期望，不斷加強服務。

他表示，每當發生火警時，現場環境

就變得危險，火勢越大就越危險，以致消防人員屢屢受傷，甚至承受嚴重的後果。

他說：「多年來，廣大市民對消防人員都非常關心愛護。其實，大家都可以將這份愛護化作實際行動，將消防人員面對的危險減到最低，例如關好防煙門及保養好消防設備，以防止煙火蔓延，以及千萬不要在走火通道放置雜物，以免阻礙逃生。只要每人做好一小步，消防安全就可成就一大步。」

他說：「除了《火速救兵》劇集之外，一輛全新的消防安全教育宣傳巴士，亦即將在十二月底與大眾見面。巴士上層將會改裝為一般住宅大廈的門廊間格，讓市民在模擬發生火警及濃煙密布的情況下，學習如何逃生，以體驗及掌握實際的逃生方法。」



主禮嘉賓與《火速救兵》演員合照  
A group photo of officiating guests and actors of the F.S. TV drama series at the launching ceremony

處長又感謝香港電台為部門拍攝《火速救兵》這輯電視劇集，該套劇集共八集，介紹消防處不同類型服務，包括滅火救援、防火工作、救護服務及其他特別或專門服務，透過具體的服務介紹，將消防處不同類型工作及防火安全信息帶到每一個家庭，提高市民防火安全及慎

用救護服務的意識。劇集於12月8日至明年1月26日逢星期三晚上七時於無線電視翡翠台播放。  
《火速救兵》劇中演員亦以英姿颯颯的消防或救護員形象現身啟播禮。他們並列隊向一眾竭誠為市民服務的

消防及救護團隊致敬。出席的演員包括廖啟智、高皓正、吳庭燁、李嘉、Rex (Square)、Gary (Square)、王合喜、海俊傑、洪永成、李雨陽、鄭子誠、張雷、伍允龍、Eddie (EO2)、林偉、鄭啟泰、張啟樂、劉家聰、關寶慧、梁慧恩及林義彤。他們並且參與《消防救護全接觸》及《火拼時速》的競技遊戲，希望讓大眾更了解消防及救護員的工作性質及面對的挑戰。



劇集演員參與競技遊戲  
The actors taking part in the games to promote fire safety

### 劉德華填詞及主唱《火速救兵》主題曲



國際知名巨星劉德華為電視劇集《火速救兵》的主題曲義務填詞及主唱。為表示謝意，消防安全總區署理消防總長張溢昌與香港電台助理廣播處長張文新於11月25日到訪劉德華的工作室，並向他致送紀念品。

Ag CFO (FS) Cheung Yat-cheong thanks renowned singer Mr Andy Lau for singing and writing the lyric of the theme song of the F.S. TV drama series.

### 火速救兵主題曲「熱血英雄」

主唱：劉德華 作曲：黃貫傑 填詞：劉德華

遇上風眼未紅 用我心做英雄  
難關有我共你手與心 在抱擁  
能得你認同 是個真實英雄  
流乾我熱血心未凍

在我心中是期盼 每張真心笑容  
用力量和愛 衝擊每種痛  
那管天黑是傍晚 看到七色彩虹  
未絕望仍要 爭取每分鐘 WOO

遇上風眼未紅 用我心做英雄  
難關有我共你手與心 在抱擁  
能得你認同 才知我是英雄  
流乾我熱血心未凍

有心 我便成功  
真心 發自由衷  
拼出性命仍未放鬆 WOO

遇上風 眼未紅 用我心做英雄  
難關有我共你手與心 在抱擁  
能得你認同 才知我是英雄  
流乾我熱血心未凍

遇上風眼未紅 用我心做英雄  
難關有我為你闖晚空 在雨中  
能得你認同 令我格外輕鬆  
流乾我熱血心未凍  
流乾我熱血心未凍

藉此普天同慶的日子，我與內子謹向各位同事及家人致以最衷心的祝福，願你們每個人都平安、快樂。

處長  
盧振雄



## 授勳典禮

行政長官於 11 月 20 日在香港禮賓府舉行的 2010 年度授勳典禮上，頒授勳銜及獎狀予消防處 25 名同事。

已故消防隊目楊俊傑獲追授金英勇勳章，由他的遺孀代領；消防總長黃世銓，前消防總長羅雄及陳楚成均獲頒香港消防事務卓越獎章。

獲頒香港消防事務榮譽獎章的有副消防總長

李建日及楊鍾孝，副救護總長楊世謙，高級救護主任楊燦麟，消防總隊目焦志鴻及林漢平。

獲頒行政長官公共服務獎狀的有高級消防區長郭永秋，助理救護總長高宇宙，高級消防隊長韓國松，消防總隊目馮炳懷、李俊傑及李友德，消防隊目賴榮華及趙富華，消防員陳世傳、廖志偉、梁浩斌、黃敬璋、孔榮遠、鍾啟彥及何俊傑。



• 首長級人員與獲頒勳銜及獎狀的消防處人員合照

A group photo of the Directorate and F.S. personnel who received honours and awards presented by the Chief Executive, Mr Donald Tsang



• 行政長官曾蔭權將追授的金英勇勳章頒予已故消防隊目楊俊傑的遺孀  
The Chief Executive, Mr Donald Tsang, presents the posthumous Medal for Bravery (Gold) to the wife of the late Senior Fireman Yeung Chun-kit



• 消防總隊目焦志鴻獲頒 FSMSM  
P.F. Chiu Chi-hung receiving FSMSM

## 消防處週年餐舞會

消防處於 11 月 5 日在香港會議展覽中心舉行週年餐舞會，政務司司長唐英年擔任主禮嘉賓。唐司長在致辭時祝願消防處繼續發展，並為市民大眾提供更優質服務。他說：「消防處發展到今日的規模，實在有賴

各位同事及前輩多年來努力的成果，面對未來的挑戰，我深切期望消防處能夠在過往建立的穩固基礎上面，繼續憑着我們的服務精神和努力，精益求精，發展專業和優質服務，為市民安全提供更加有效保障。」



• 處長陪同政務司司長進入會場  
The Secretary for Administration, Mr Henry Tang, officiates at the Hong Kong Fire Services Annual Ball

## 消防安全巡查



牌照及審批總區人員於 11 月 29 日巡查位於新界荃灣荃新天地的食肆及公共娛樂場所的消防安全狀況，旨在提高經營者的防火安全意識。巡查人員並派發防火宣傳單張，提醒公共娛樂場所的負責人在佳節期間應特別注意消防安全。

Officers from the Licensing and Certification Command inspect the fire safety condition of restaurants and places of public entertainment in Citywalk, Tsuen Wan, New Territories on November 29.

## 消防處人員獲頒嘉許狀



公務員事務局局長俞宗怡於 11 月 25 日頒發嘉許狀予工作表現持續優秀的公務員，包括消防處五位同事，他們是救護主任錢耀芳，消防總隊目陳永順、李恩群與徐暹華及救護總隊目沈煒策。典禮後處長與獲嘉許人員合照。

Director Lo poses a photo with F.S. personnel who have received The Secretary for the Civil Service's Commendation Award.

## 救護總長與學生談救護服務



救護總長梁紹康於 11 月 27 日出席香港電台節目「政壇新秀訓練班」與一班學生談論本港的救護服務。

CAO Leung Shiu-hong discusses with students about ambulance services in a radio programme.

# 兩文三語大賽

由推廣中文工作小組主辦的總區際兩文三語大賽，已於2010年11月23日在牛池灣文娛中心劇院舉行，處長盧振雄及副處長陳楚鑫到場打氣及頒發獎項。本年主題為「溝通無阻貫中西、妙語如珠匯華堂」。

現場氣氛非常熱鬧，各參賽隊員均施展渾身解數，表現出色，評判之一的演藝學院教授 Dr. Peter Jordan 亦讚賞參賽組員能利用舞台、燈光及音響帶出全場之高潮。最終牌照及審批總區奪得總冠軍。



• 參賽隊伍表演  
Inter-Command Biliterate and Trilingual Competition



# 「安全人概念」

消防處是緊急部隊，前線消防及救護人員隨時奉召到事故現場，不但須面對各種無法預知的危害，即使事故現場危險，亦無法完全令情況變得安全才工作。因此，前線行動人員應多了解「安全人概念」(Safe Person Concept)。

「安全人概念」是近年廣為不同國家包括英國、澳洲、紐西蘭等地消防隊伍為確保前線人員安全而採用的安全概念。「安全人概念」包含組織責任和個人責任。

「組織責任」是指組織必須提供支援，確保在危險環境下，前線行動人員的安全仍然得到保障。這些支援包括知識、個人防護裝備、工具、工作系統、指引、訓練和監察等。「個人責任」則是指個人必須具有能力，就適當使用有關資源作出專業判斷，從而控制在緊急情勢下的危害。為此，每名前線行動人員必須：

(i) 清楚了解自己的能力和限制；

(ii) 勝任執行獲指派的工作；(iii) 是隊伍中的稱職成員；(iv) 能夠律己，在已接受的工作系統內執行任務；(v) 具有適應不同環境的能力；(vi) 對自己、同事以及他人的安全均有警惕。

大家應深入了解上述「安全人概念」和有效執行，充分履行組織責任和個人責任，前線行動人員在事故現場的安全自然會更受保障。

職業安全健康小組



• 前線人員穿着全套防護裝備  
Safety and Logistic Group introduces to F.S. personnel the Safe Person Concept

# 逍遙「同樂」一日遊

消防同樂會座落於九龍灣宏照道三號(麗晶花園側)，交通便利，為消防處現職、退休制服人員及現任於香港消防處之所有文職人員提供消遣場地。會所提供的多項康體、消閒、餐飲及會議設施如下：

- 桌球室** 兩張英式桌球枱，收費每半小時 10 元。
- 乒乓球室** 獨立房間內設壹張標準乒乓球枱，既舒適又安全，費用全免。
- 麻雀房** 想與知己一決高下，麻雀房提供廣東及台灣麻雀供會員選擇，共七間獨立房間，玩足一整天都只是收費 40 元。
- 酒家** 同樂會內設一中式酒樓，提供點心及宴會菜，價廉物美。
- 卡拉 OK** 想與一班朋友大展歌喉，可選擇可容納十多人的「聲雅廊」，會所的酒樓承辦商更可安排膳食，令大家盡興而返，大快朵頤。
- 燒烤場** 共提供 11 個燒烤爐供會員借用，可自備食物，餐飲則可由承辦商代訂，各適其式，豐儉由人。
- 兒童遊戲機中心** 除了各式各樣設施供會員享用外，兒童遊戲機中心為各會員 16 歲以下之子女，提供新穎刺激的遊戲機。
- 多用途房** 分 A 及 B 房，各分別提供五張長桌，30 張椅及影視設備。房間可作多方面的用途，例如舉辦親子活動、興趣班、研習班、會議、講座、交流會、詩歌班等非牟利活動。  
全日收費如下：  
(上午 10 時至晚上 11 時) 收費 150 元。  
(上午 10 時至下午 3 時) 收費 50 元。  
(下午 4 時至晚上 11 時) 收費 100 元。

詳細資料可於部門內聯網查閱，屬員亦可致電 2769 8519 向當值經理查詢。



• 桌球室  
Billiard Room

• 麻雀房  
Mahjong Room

• 兒童遊戲機中心  
TV game centre

• 卡拉 OK 房  
Karaoke Room

Recreation facilities at F.S. Club

# 福利組通訊



## 12月會員專享

和井貿易有限公司 Union Well Development Ltd.

• 全部貨品均屬原裝行貨，直接由代理提供保用 • 尚有多款產品特價發售，歡迎查詢

 <p><b>SONY BRAVIA</b></p> <p>KDL-32EX500 32" FULL HD iDTV BRAVIA 32吋全高清液晶電視</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>全高清解像度1920 x 1080</li> <li>7.1聲道音響系統</li> <li>3400個像素</li> <li>BRAVIA ENGINE 3™ 智慧引擎</li> </ul> <p>原價-57,280 特價發售</p>	 <p><b>LG</b></p> <p>37LD450</p> <p>37吋全高清Multimedia iDTV</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>HD DiVX高流多媒體播放</li> <li>智慧電視技術</li> <li>3400個像素</li> <li>Infinite SOURCE 互聯網式媒體</li> <li>另備32及42吋型號以供選擇</li> </ul> <p>原價-57,480 特價發售</p>	 <p><b>SAMSUNG</b></p> <p>SERIES 6900</p> <p>32吋LED iDTV(內置HD Tuner)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>超導引擎</li> <li>Internet@TV</li> <li>400小時ECO模式(降低耗電)</li> <li>ConnectShare(USB影片)</li> </ul> <p>原價-\$10,980 特價發售</p>
 <p><b>SONY</b></p> <p>DSC-T99</p> <p>數碼相機</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1,410萬像素及內置Super HAD CCD</li> <li>影像感應器</li> <li>25mm廣角Vario-Tessar廣角鏡頭</li> <li>4種光學變焦</li> <li>7一吋全螢幕</li> <li>720p HD影片拍攝功能</li> <li>美顏模式</li> </ul> <p>原價-52,390 特價發售</p>	 <p><b>Canon</b></p> <p>PowerShot G12</p> <p>數碼輕便相機</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>28mm廣角5倍光學變焦鏡頭</li> <li>配備5.5吋LCD液晶，支援觸控式拍攝</li> <li>1,000萬像素高感光度CCD影像感應器</li> <li>DIGIC 4數碼影像處理器</li> <li>2.8吋461萬點PureColor II VA多角螢幕</li> </ul> <p>特價發售</p>	 <p><b>Nikon</b></p> <p>COOLPIX P7000</p> <p>輕便數碼相機</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1.01億有效像素</li> <li>7.1吋變焦螢幕</li> <li>21片超藍色鏡片/玻璃鏡片</li> <li>3.5吋旋轉螢幕及LCD顯示屏</li> <li>720p高清晰短片拍攝</li> <li>全新的EXPEED-C影像處理引擎</li> <li>光學防抖移動減震影像穩定功能</li> </ul> <p>原價-\$4,580 特價發售</p>
 <p><b>Brandt</b></p> <p>WFE1076A</p> <p>前置式洗衣機</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>洗衣量：6公斤</li> <li>最高脫水轉速：每分鐘1,000轉</li> <li>AA級歐洲能源標籤</li> <li>及洗衣潔淨功能</li> <li>40分鐘快速程序</li> <li>23個洗衣程式</li> <li>尺寸(高 x 闊 x 深)：850 X 596 X 540mm</li> </ul> <p>原價-\$5,498 會員價 \$3,260</p>	 <p><b>SAMSUNG</b></p> <p>RL40ECP5</p> <p>底層冷凍雙門雪櫃</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>淨容量：303 公升</li> <li>LED液晶顯示及操控</li> <li>變壓出風系統</li> <li>無霜冷凍</li> <li>強化塑膠製門</li> <li>可選擇雙門左右開關</li> <li>尺寸(高 x 闊 x 深)：1,581 x 595 x 646</li> </ul> <p>原價-\$5,790 特價發售</p>	 <p><b>SAMSUNG</b></p> <p>WA90V9IEQ</p> <p>日式洗衣機</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>洗衣量：7.5公斤</li> <li>鑽石型滾筒</li> <li>變向洗滌系統</li> <li>風乾功能</li> <li>Bio-Magic 過濾網</li> <li>精洗水功能</li> <li>高潔淨功能</li> <li>透明視窗</li> <li>智慧邏輯控制</li> <li>數碼顯示</li> <li>尺寸(高 x 闊 x 深)：900 x 540 x 580</li> </ul> <p>原價-\$3,190 特價發售</p>

歡迎致電查詢至新優惠價 查詢熱線：2370 5555

• 經銷地址：香港金鐘德輔道中35號西區中心1樓 • 傳真：2741 8978 / 2785 4198

以上資料只供參考，一切以代理提供為準，所有產品數量有限，售完即止，價格隨時有變，以上價格只供參考，一切以實際情況為準。

# TOP STORIES

🔥 The launching ceremony of the new Fire Services TV drama series, jointly produced by FSD and the Radio Television Hong Kong, was held on December 5 at the Hong Kong Cultural Centre Piazza.

The eight episodes on TVB Jade on every Wednesday evening will introduce various core duties of FSD as well as bring home the messages of the importance of fire safety and avoiding the abuse of emergency ambulance services. The first episode was broadcast on December 8.

Officiating guests at the launching ceremony included the Director of Fire Services, Mr Lo Chun-hung; the Director of Broadcasting, Mr Wong Wah-kay; the Deputy Director of Fire Services, Mr Chan Chor-kam; and the Deputy Director of Broadcasting, Mr Leung Chung-tai.

Actors of the TV episodes also attended the launching ceremony and took part in the games to promote fire safety.

🔥 The Chief Executive, Mr Donald Tsang, presented honours and awards to 25 Fire Services personnel at the Government House on November 20. The late Senior Fireman, Mr Yeung Chun-kit, who died while fighting fire at Lai Cheong Factory Building in Cheung Sha Wan in March this year, was awarded the posthumous Medal for Bravery (Gold).

🔥 Director Lo sends season's greetings to colleagues and their family members and wishes everyone of us peace and happiness.



## 2010 樂施毅行者活動

消防處義工隊再次應樂施會邀請，出席於 2010 年毅行者賽道第 6 及第 9A 檢查站的總指揮工作。兩個檢查站共有近百名隊員分三至四更輪流工作，經過約 43 小時運作，活動順利完成。

今次工作能順利完成，全賴各隊員熱心參與及充分準備；活動進行期間，各隊員緊守崗位，充分發揮團隊精神。令人興奮的是，處長盧 Sir 及九龍總區總長岑 Sir 於星期六晚上親臨兩個檢查站為大家打氣，令我們十分鼓舞。

香港消防處義工隊  
第七組組長 李麗玲



• 消防處義工隊不辭勞苦協助舉辦「樂施毅行者 2010」活動  
F.S. Volunteer Team assists in organising the "Oxfam Trailwalker 2010"

## 協青慈善奶茶拉力賽 2010



F.S. Team was the champion of the Youth Outreach Charity Milk Tea Rally 2010 held on November 14.

每年一度之協青慈善奶茶拉力賽已於 11 月 14 日舉行，由處長盧振雄主持開幕典禮。一眾休班同事到場為本處隊伍打氣，各隊員士氣高昂，上下一心，經過多輪激烈比賽後，本處的精英隊伍力壓 19 隊由工商及政府機構組成之參賽隊伍，奪得三個大獎：最佳士氣表現團隊、傑出社團盃及協青慈善奶茶拉力賽 2010 總冠軍。本處為該項活動共籌得善款 16,940 元，以支持協青社活動。

## 鍛練身心 齊來參加草地滾球

草地滾球是一項適合成人及小朋友的運動，它不需要特別的裝備，又可培養禮

儀、鍛煉耐性及擴闊社交圈子；運動本身不太重視勝負，而是着重於比賽過程中的

體育精神、尊重他人及對手，更要和自己隊友緊密合作，是名副其實的「紳士運動」。

一般而言，一場草地滾球比賽約三小時，是一種比較靜態的

運動。比賽時要集中精神，讓每一球都能鎮定地打出來，這些都和耐性息息相關。三個小時的草地滾球比賽，對賽雙方的隊員是站在一起，大家在切磋球技之餘，更可天南地北的暢談，互相交流，增進友誼。

草地滾球是一項適合任何年齡的運動，可以成為終生運動。假如同事有興趣參與這項運動或任何查詢，歡迎致電 6293 4664 與本人聯絡。

本會將於 2011 年 3 月上旬舉行草地滾球同樂日，讓同事親身體驗這項運動的樂趣，詳情容後公布，請有興趣的同事留意。

消防處體育福利會  
草地滾球召集人李振傑



• 消防草地滾球隊員大合照  
F.S. Lawn Bowl Team

## 第十六屆 新加坡消防競技比賽

今年九月本處派出七人代表團參加第十六屆新加坡消防競技比賽，由救護總長梁紹康率領，團員包括新界總區消防總長羅紹衡，救護監督梁耀華，助理消防區長陳嘉樂，消防員溫闖、陳向前及王浩東。本屆賽事，有八支分別來自汶萊、泰國、菲律賓、印尼、馬來西亞、澳門、香港和主辦國新加坡的緊急救援隊伍參與。

比賽分為四個項目，主要考驗參賽者的耐力、體能、組織能力、消防技術及拯救技巧，要求各隊員在爭分奪秒的情況下完成任務，最終我們一共獲得兩面金牌、三面銀牌。

東涌消防局  
消防員王浩東



• 本處健兒參予「變種特攻」比賽時衝線一刻  
F.S. Team takes part in the 16th Civil Defence Skills Competition in Singapore

## 氣功班課程

消防處體育福利會氣功班將於 2011 年 1 月至 3 月舉辦以下課程，有興趣人士請聯絡氣功班召集人陳守仁，電話 2272 9153/9302 1031，並請於 2011 年 1 月 4 日前填妥報名表傳真往 2716 2970 或電郵致 sso\_bi2\_27@hkfsd.gov.hk.

### 太極養生杖

太極養生杖是一套以器械導引肢體運動並配合呼吸、意念調節為主要手段的功法，具有祛病強身、延年益壽的功效。

日期：5.1.2011 至 16.3.2011

(逢星期三)

時間：下午 6:00-7:30

節數：十堂

費用：除基本費用，另加太極養生杖 HK60

講解：葉志恆教練



### 五禽戲

五禽戲是東漢名醫華佗根據虎、鹿、熊、猿、鳥的活動特點，結合古代導引吐納之術及中醫的臟腑、經絡、氣血理論而創編的一套仿生類養生功法。

日期：6.1.2011 至 17.3.2011

(逢星期四)

時間：下午 6:00-7:30

節數：十堂

講解：徐建謙總教練



### 八段錦

八段錦是中國古代的養生術，由八個基本動作組成；通過動作、意念及呼吸的調配，達到強身健體的功效。

日期：7.1.2011 至 4.3.2011 (逢星期五)

時間：下午 6:00-7:30

節數：八堂

講解：韓曉教練

